

# Marché d'Art

**Le marché d'art, organisé par l'association pour le développement des Arts plastiques à Grigny (ADAPG), posera ses planches le samedi 18 septembre 2004 de 9h à 18h, dans l'enceinte de la Ferme Neuve, Chemin du Plessis.**

**L**a cour intérieure de la Ferme neuve sera investie par un maximum de 25 stands de 3 mètres de large, dans lesquels les artistes présenteront leurs œuvres au public.

«Ce Marché d'art est également une possibilité de découvrir des activités artistiques, nous explique Marie-Christine Troadec, présidente de l'ADAPG. Les artistes venant d'Ile-de-France, proposeront leurs productions, ils sont également là pour échanger des avis, parler de leur démarche créatrice avec le public».

## Un moment de fête

La manifestation prendra un caractère festif ; les personnes intéressées pourront se renseigner ou s'inscrire aux activités de l'ADAPG.

«Les visiteurs trouveront un stand dégustation à leur service, précise MC. Troadec, ainsi qu'une activité maquillage pour les enfants, afin de permettre aux parents de se promener en toute tranquillité parmi les stands. Le prix des œuvres vendues relève de la res-

ponsabilité des artistes. Un système de sécurité régulera la sortie des acheteurs. Nous espérons simplement la présence du soleil, qui rendra la déambulation plus agréable dans le cadre magnifique de la Ferme neuve».

Les exposants, à l'exclusion des

galeries d'art, sont des artistes indépendants, amateurs ou professionnels. Ils peuvent s'inscrire jusqu'au lundi 13 septembre 2004 au plus tard, auprès de l'ADAPG, Ferme Neuve, Chemin du plessis. Tarif 15 € le stand.

Renseignements au 01 69 02 67 48



La cour de la Ferme neuve qui accueillera les stands d'artistes.

## Journées européennes du patrimoine 18 et 19 septembre

# Quelques témoins de l'histoire

**Lors des journées européennes du patrimoine, la Mission d'Histoire Locale propose un voyage dans le temps par la visite de deux lieux contrastés de Grigny. D'une part le village, avec ses lieux symboliques et stratégiques, son église, son lavoir et sa ferme évoquant le passé agricole de Grigny. D'autre part, La Grande Borne, plus précisément le quartier de la ville basse, dit les "patios", inscrit dans l'histoire de l'architecture, et marquant aujourd'hui une France en grande partie urbaine.**

**P**OUR retrouver ces témoins du temps qui passe, voici mis en lumière des trésors appartenant à Grigny.

L'église Saint Antoine-Saint Sulpice (12<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> siècle), d'apparence rustique, bien assise à flanc de coteau, avec son clocher élégant et solide, possède des œuvres insoupçonnées. Elles ont fait l'objet autrefois d'hommages culturels importants. Parmi celles-ci, quelques éléments remarquables : les sculptures en terre cuite du 17<sup>e</sup> siècle représentant les saints patrons de Grigny, un bas-relief en plâtre traduit une scène de la vie de Saint-Thomas-d'Aquin, une inscription raconte la fondation d'une école gratuite pour les enfants.

### Sept tapisseries

Mais ce qui fait la caractéristique de l'église du village et la rend exceptionnelle, ce sont les sept tapisseries en cours d'inscription à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques. Ces tapisseries brodées sur canevases, narrent les origines de l'église à travers des scènes de l'ancien et du nouveau testament ; elles ont été réalisées à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, par une habitante du village, Mme Canapville.

Une visite de l'église est proposée à partir de 14h, avec une sensibilisation sur l'origine de ces tapisseries, leur symbolique biblique et surtout les techniques

de restauration, car malheureusement elles ont été terriblement ternies et abîmées par l'humidité. Une exposition et un petit film réalisés par la société "Chevalier Restauration" seront diffusés dans le but de sensibiliser le public à une sauvegarde de ce patrimoine exceptionnel.

**Au programme également, la découverte du lavoir de source, aux allures de fortin. Autrefois, il fut le lieu de peine, de plaisir et de liberté des femmes du village. Curieusement, cet édifice a su conjuguer aussi, la lutte contre le feu. L'édifice regroupant aussi le bâtiment pour entreposer la pompe à bras, les pompiers se réunissaient à côté de celui-ci pour faire leur manœuvre. Mais la machine à laver, équipement révolutionnaire, qui a envahi les foyers à partir des années 50-60, a condamné le lavoir à l'obsolescence.**

**La compagnie Melopée invitera les Grignois à saisir la magie et la poésie de ce lieu à travers un spectacle d'art lyrique en direction du jeune public. Cette animation musicale viendra en complément de l'exposition réalisée par le Conseil Général intitulée "Histoire de la collecte de l'eau", mettant en valeur sa symbolique, les puits, les laveuses et les 121 lavoirs publics de l'Essonne. Elle sera installée à la Ferme neuve pendant toute la journée du samedi 18 septembre. La Ferme**

Neuve construite entre 1723 et 1753, par Guillaume-François-Joly de Fleury, procureur général au parlement et seigneur de Grigny, était une ferme importante du département. Lieu intemporel et incontournable, elle appartient aujourd'hui au cœur urbain. Un spectacle pour enfant sera joué à 18h 30 par la compagnie Palabre.

**Le dimanche 19 septembre sera consacré au patrimoine contemporain de la grande Borne et notamment celui du quartier des Patios. Le quartier cache des surprises, dissimule des secrets. S'y promener signifie aimer se perdre dans cette ville sans rues, composée de places aux noms étranges, aux sculptures bizarres. Une visite-découverte sur réservation est proposée à 9h (lieu de rendez-vous place de l'Erable) sur le thème de la coloration et des instruments scientifiques détournés en œuvre d'art, créés pour mesurer le temps. Ils mettent en valeur la conception temporelle de l'Architecte Emile-Aillaud. A 11h, l'artiste plasticienne Marie Schuch, commentera son œuvre sculpturale installée à la Sapinière intitulée "L'Onde".**

Ces sculptures ont été créées suite à la tempête du 26 décembre 1999, elles prolongent la tradition d'art urbain constitutive du patrimoine architectural de la Grande Borne et des Patios.

## Agenda

### Forum de rentrée

**SAMEDI 11 SEPTEMBRE DE 13H30 À 18H**, Salle des sports Jean-Louis-Henry, Place des Droits de l'Homme. Toute l'après-midi, les Grignois pourront aller à la rencontre des responsables associatifs et municipaux sur les stands. Des démonstrations et des animations dans les domaines sportifs, culturels ou sociaux ponctueront l'événement. Renseignements au 01 69 45 30 10

### Hommage à Salvador Allende

**DIMANCHE 12 SEPTEMBRE DÈS 14H** au Centre culturel Sidney-Bechet, en partenariat avec l'Association Centre Culturel et Sportif Chilien. 14h : projection-débat du film « Chili, dans l'ombre du jaguar » avec Patricio Arena, sociologue ; danses folkloriques chiliennes, exposition de l'artiste chilienne Naxade Nuños, suivies de dégustation de spécialités chiliennes. Entrée Libre. Renseignements au 01 69 43 20 09

### Kermesse solidarité Palestine

**DIMANCHE 12 SEPTEMBRE 2004 DE 14H30 À 18H30** à la salle municipale la sapinière. De nombreux jeux pour les grands et les petits seront proposés, ainsi que des moments d'information, de témoignage et de débat.

### Les Demeurées

**VENDREDI 17 SEPTEMBRE, À 20H30** au Centre culturel Sidney-Bechet, « Les Demeurées » Spectacle de théâtre chorégraphique avec marionnette et vidéo. Tarifs 9 et 6 euros. Renseignements au 01 69 43 20 09.

### L'œuvre de Marie Schuch, L'Onde

**VENDREDI 17 SEPTEMBRE À 18H30**, à la Sapinière, quartier des Patios, inauguration des sculptures « sur site », réalisées par la plasticienne Marie Schuch, intitulées L'Onde, à la mémoire du vent orienté est-ouest appelé Lothar. Cette œuvre a été créée à la suite de la tempête du 26 décembre 1999.

### Journées du patrimoine

**SAMEDI 18 SEPTEMBRE**, valorisation du patrimoine du village. Ferme neuve, visite libre de 9h à 20h. Exposition sur la collecte de l'eau de 10h à 18h. 18h30 et 20h30 : spectacle pour enfants « Ah ! les enfants de maintenant ! », présenté par l'association Palabre. L'église Saint-Antoine - Saint-Sulpice, visite commentée de 14h à 16h.

La lavoir, ouverture à 14h et découverte de son histoire. A 16h30, animation autour d'un spectacle musical de 45 minutes « La belle journée de Corentin », proposé aux enfants par la compagnie Mélopée.

**DIMANCHE 19 SEPTEMBRE**, valorisation du patrimoine de la Grande Borne.

Dès 9h, visite-découverte du quartier des Patios.

Réserver auprès de la Mission d'histoire locale, Ferme Neuve, chemin du Plessis. Tél. 01 69 02 67 58.

A 14h, Parcours découverte ludique du quartier des Patios, en direction des enfants, organisé par l'association culturelle Karib'k.

### Marché d'art de Grigny

**SAMEDI 18 SEPTEMBRE DE 9H À 18H**, à la Ferme neuve. Une initiative de l'Association pour le Développement des Arts Plastiques à Grigny, Adapg, en collaboration avec la municipalité. Renseignements au 01 69 02 45 82.

### Don du sang

**MARDI 21 SEPTEMBRE**, Salle des fêtes, rue Gabriel Péri, de 16h à 20h. Renseignements au 01 60 78 08 18

### Bourse aux cartes postales

**DIMANCHE 26 SEPTEMBRE, DE 7H À 19H**, au Centre culturel Sidney-Bechet, 16<sup>e</sup> bourse aux cartes postales, avec l'association «Orge-Essonne Cartophilie». Renseignements au 01 69 43 20 09.

### Affichez-vous !

Vous organisez des initiatives et vous souhaitez être présent sur cet agenda ? Envoyez vos dates à Grigny Info quatre semaines au plus tard avant l'événement, par courrier en mairie, par fax 01 69 43 99 55 ou par Internet : contact@grigny91.fr

Merci d'indiquer le titre de l'initiative, la date et l'heure, le lieu précis, le nom de l'organisateur, l'adresse et le numéro de téléphone où il peut être joint, le tarif et toute autre information utile.

### MENUS DU 13 AU 24 SEPTEMBRE

**Lundi 13** : blanc de poireau vinaigrette, chipolatas aux herbes, lentilles, yaourt, pomme. **Mardi 14** : melon, escalope viennoise, épinards / pommes de terre, cantal, éclair au chocolat. **Mercredi 15** : Pizza, gigot d'agneau / ketchup, poêlée champêtre, camembert, raisin. **Jeudi 16** : concombre à la ciboulette, chili con carne, riz créole, reblochon, compote. **Vendredi 17** : coquillettes au basilic, poisson pané/citron, chou-fleur persillé, fromage blanc, prunes.

**Lundi 24** : sardine au citron, pilon de poulet rôti, ratatouille et riz, camembert, poire. **Mardi 21** : Salade verte aux croûtons, steak haché, printanière de légumes, mimolette, chou à la crème. **Mercredi 22** : maïs/tomates en salade, merguez, légumes et semoule de couscous, rondelé, kiwi. **Jeudi 23** : carottes râpées, palette 1/2 sel, haricots blancs à la bretonne, bûchette lait de mélange, cocktail de fruits. **Vendredi 24** : saucisson de volaille/cornichon, filet de hoki sauce armoricaine, pommes vapeur, yaourt, raisin.